

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 22 juillet 1993.

BAUDOIN

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique,

L. TOBBACK

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,

M. WATHELET

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 22 juli 1993.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken,

L. TOBBACK

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,

M. WATHELET

MINISTERE DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

F. 93 — 1907 (92 — 3241)

30 DECEMBRE 1992. — Arrêté royal
relatif à l'expertise et au commerce
des viandes de lapin. — Errata

Au *Moniteur belge* n° 257, 3e édition, du 31 décembre 1992, page 27943, deuxième référant, texte néerlandais, lire :

« Gelet op de richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen 91/495/EEG van 27 november 1990 inzake gezondheidsvoorschriften en veterinairerechtelijke voorschriften voor de produktie en het in de handel brengen van konijnenvlees en vlees van gekweekt wild; »

au lieu de :

« Gelet op de richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen 91/495/EEG van 27 november 1990 inzake gezondheidsvoorschriften voor de produktie en het in de handel brengen van konijnenvlees en vlees van gekweekt wild; »

page 27944, chapitre Ier, article 1er, 3^e, lire :

« 3^e carcasse : le lapin entier après la saignée, le déshabillage, la section des pattes à la hauteur, respectivement des articulations du carpe et du tarse, l'enlèvement du tractus digestif, l'ablation des poumons, du cœur, des reins, du foie et de la graisse ainsi que la section de la tête sont facultatives; »

au lieu de :

« 3^e carcasse : le lapin entier après la saignée, le déshabillage, la section des pattes à la hauteur, respectivement des articulations du carpe et du tarse, l'enlèvement du tractus digestif, l'ablation des poumons, du cœur, des reins, du foie et de la graisse ainsi que la section de la tête sont facultatives; »

Page 27944, chapitre II, article 3, § 1er, 1er alinéa, lire :

« entreposage » au lieu de « entreposage ».

Page 27944, chapitre II, article 3, § 1er, 1er alinéa, texte néerlandais, lire :

« Deze bepaling » au lieu de « Deze bepalingen ».

Page 27945, chapitre VI, article 11, 3^e, lire :

« d'anomalies » au lieu de « d'anomalis ».

Page 27946, chapitre VII, article 17, 1er tiret, texte néerlandais, lire :

« — ofwel afkomstig zijn van in België of in de EEG geslachte konijnen en bij keuring geschikt zijn bevonden voor menselijke consumptie en als dusdanig zijn gemerkt; »

au lieu de :

« — ofwel afkomstig zijn van in België of in de EEG geslachte konijnen die bij keuring geschikt zijn bevonden voor menselijke consumptie en als dusdanig zijn gemerkt; »

Page 27946, chapitre VII, article 17, 1er tiret, lire :

« reconnues propres » au lieu de « reconnues déclarées propres ».

Page 27951, annexe II, point 25, texte néerlandais, lire :

« minstens 82°C » au lieu de « minsten 82°C ».

MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

N. 93 — 1907 (92 — 3241)

30 DECEMBRE 1992. — Koninklijk besluit
betreffende de keuring van en de handel
in vlees van konijnen. — Errata

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 257, 3e uitgave, van 31 december 1992, bladzijde 27943, tweede aanhaling, lees :

« Gelet op de richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen 91/495/EEG van 27 november 1990 inzake gezondheidsvoorschriften en veterinairerechtelijke voorschriften voor de produktie en het in de handel brengen van konijnenvlees en vlees van gekweekt wild; »

in plaats van :

« Gelet op de richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen 91/495/EEG van 27 november 1990 inzake gezondheidsvoorschriften voor de produktie en het in de handel brengen van konijnenvlees en vlees van gekweekt wild; »

bladzijde 27944, hoofdstuk I, artikel 1, 3^e, lees :

« 3^e geslacht konijn : het gehele konijn na het uitbloeden, het volledig villen, het afsnijden van de poten ter hoogte van het carpaal respectievelijk het tarsaal gewricht, het verwijderen van het darmkanaal, het wegnemen van de longen, het hart, de nieren, de lever en het vet evenals het afsnijden van de kop zijn facultatief; »

in plaats van :

« 3^e geslacht konijn : het gehele konijn na het uitbloeden, het volledig villen, het afsnijden van de poten ter hoogte van het carpaal respectievelijk het tarsaal gewricht, het verwijderen van het darmkanaal, het wegnemen van de longen, het hart, de nieren, de lever en het vet evenals het afsnijden van de kop zijn facultatief; »

Bladzijde 27944, hoofdstuk II, artikel 3, § 1, 1e alinea, Franse tekst, lees :

« entreposage » in plaats van « entreposage ».

Bladzijde 27944, hoofdstuk II, artikel 3, § 1, 1e alinea, lees :

« Deze bepaling » in plaats van « Deze bepalingen ».

Bladzijde 27945, hoofdstuk VI, artikel 11, 3^e, Franse tekst, lees :

« d'anomalies » in plaats van « d'anomalis ».

Bladzijde 27946, hoofdstuk VII, artikel 17, 1e gedachtenstreep, lees :

« — ofwel afkomstig zijn van in België of in de EEG geslachte konijnen en bij keuring geschikt zijn bevonden voor menselijke consumptie en als dusdanig zijn gemerkt; »

in plaats van :

« — ofwel afkomstig zijn van in België of in de EEG geslachte konijnen die bij keuring geschikt zijn bevonden voor menselijke consumptie en als dusdanig zijn gemerkt; »

Bladzijde 27946, hoofdstuk VII, artikel 17, 1e gedachtenstreep, Franse tekst, lees :

« reconnues propres » in plaats van « reconnues déclarées propres ».

Bladzijde 27951, bijlage II, punt 25, lees :

« minstens 82°C » in plaats van « minsten 82°C ».

Page 27952, annexe II, point 15, lire :
 « réfrigération » au lieu de « réfrigiration » et au point 19, lire :
 « préalable » au lieu de « préalable ».
 Page 27953, annexe II, point 29, 2e alinéa, lire :
 « non potable pour la production » au lieu de « non potable pour
 production ».

Bladzijde 27952, bijlage II, Franse tekst, punt 15, lees :
 « réfrigération » in plaats van « réfrigiration » en punt 19, lees :
 « préalable » in plaats van « préalable ».
 Bladzijde 27953, bijlage II, Franse tekst, punt 29, 2e alinea, lees :
 « non potable pour la production » in plaats van « non potable pour
 production ».

EXECUTIFS — EXECUTIEVEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 93 — 1908

23 JUNI 1993. — Decreet houdende aanvulling met een artikel 87 van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw (1)

De Vlaamse Raad heeft aangenomen en Wij, Executieve, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Dit decreet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 107^{quater} van de Grondwet.

Art. 2. In de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw wordt titel V, ingevoegd bij decreet van 28 juni 1984, aangevuld met een artikel 87, luidend als volgt :

« Artikel 87. In artikel 2, § 1 van deze wet, gewijzigd bij de wet van 22 december 1970, wordt tussen het derde en het vierde lid het volgende lid ingevoegd :

« Bij het onderzoek van bouw- of verkavelingsaanvragen, andere dan voor gemeenschapsvoorzieningen en openbare diensten kan geen toepassing worden gemaakt van regelen in verband met de inrichting en de toepassing van ontwerp-gewestplannen en gewestplannen die de mogelijkheid scheppen om van deze plannen af te wijken of uitzonderingen toe te laten waardoor kan worden gebouwd of verkaveld. Het niet toepassen van de regelen kan geen aanleiding geven tot schadevergoeding als bedoeld in artikel 37 ».

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 23 juni 1993.

De minister-president van de Vlaamse regering,

L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse minister van Openbare Werken,
 Ruimtelijke Ordening en Binnenlandse Aangelegenheden,

T. KELCHTERMANS

(1) *Zitting 1992-1993.*

Stukken. Ontwerp van decreet, nr. 265-1. — Amendement, nr. 265-2. — Verslag, nr. 265-3.

Handelingen. Bespreking en aanneming. Vergaderingen van 7 en 9 juni 1993.

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 93 — 1908

23 JUIN 1993. — Décret complétant par un article 87 la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme

Le Conseil flamand a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. Le présent décret règle une matière visée à l'article 107^{quater} de la Constitution.

Art. 2. Dans la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme le titre V, inséré par décret du 28 juin 1984, est complété par un article 87 rédigé comme suit :

« Article 87. Dans l'article 2, § 1^{er} de cette loi, modifié par la loi du 22 décembre 1970, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas trois et quatre :

Lors de l'instruction d'une demande de permis de bâtir ou de lotir, autre que pour des équipements collectifs et des services publics, aucune application ne peut être faite des règles en matière de la présentation et de la mise en œuvre des projets de plan de secteur et des plans de secteur qui créent la possibilité de déroger à ces plans ou

(1) *Session 1992-1993.*

Documents. Projet de décret, n° 265-1. — Amendement, n° 265-2. — Rapport, n° 265-3.

Annales. Discussion et adoption. Séances des 7 et 9 juin 1993.